

GLOSSARY OF TERMS AND ACRONYMS IN SPECIAL EDUCATION GLOSARIO DE TÉRMINOS Y ABREVIACIONES EN EDUCACIÓN ESPECIAL

A

ADD Attention Deficit Disorder

Trastorno de déficit de atención

ADHD Attention Deficit Hyperactive Disorder

Trastorno de déficit de atención con hiperactividad

ABA Applied Behavior Analysis

Análisis aplicado de la conducta o análisis de la conducta aplicada

Accommodation: Accommodations can help your child learn and then show what they have learned without their challenges getting in the way. For example, if your child takes longer to answer questions, you may be allowed extra time to take the exams. However, boys are expected to learn the same information as their peers, even with adaptations.

Acomodos: Los acomodados pueden ayudar a su hijo a aprender y luego mostrar lo que ha aprendido sin que sus desafíos se interpongan en su camino. Por ejemplo, si su hijo se tarda más en responder a las preguntas, se le puede permitir tiempo adicional para tomar los exámenes. Incluso con adaptaciones, se espera que los chicos aprendan la misma información que sus compañeros.

Annual goals: The IEP team lists the academic and functional (daily) skills they believe the child can master at the end of the academic year. These goals are intended to help your child participate in the general education classroom. Therefore, IEP goals need to be realistic and measurable.

Objetivos anuales: El equipo del IEP hace una lista de las habilidades académicas y funcionales (diarias) que consideran que su hijo puede dominar al final del año académico. Estos objetivos están dirigidos para ayudar a que su hijo participe en el salón de clases de educación general. Los objetivos del IEP necesitan ser realistas y medibles.

ASD Autismo Spectrum Disorder.

Trastorno del Espectro Autista.

AT Assistive Technology is an umbrella term that includes assistive, adaptive, and rehabilitative devices for people with disabilities and includes the process used to select, locate, and use them. Assistive technology promotes greater independence by enabling people to perform tasks that they were formerly unable to accomplish or had great difficulty completing by providing enhancements to or changing methods of interacting with the technology needed to accomplish such tasks.

Asistencia Tecnológica: Es un término que incluye dispositivos de ayuda, adaptación y rehabilitación para personas con discapacidades, así también comprende el proceso utilizado para seleccionarlos, localizarlos y usarlos. La asistencia tecnológica promueve una mayor independencia al permitir que la gente realice tareas que anteriormente no podían realizar o que tenían gran dificultad para lograrlo, al proporcionar mejoras o cambiar los métodos de interacción con la tecnología necesaria para llevar a cabo tales tareas.

Amendment: A change, revision, or addition made to a law.

Enmienda: Es un cambio, revisión o adición a una ley.

Assessment: Gathering information to find out what students know can do, and to show teachers and schools areas where they need to improve. (Can include both formal and informal testing)

Valoración: Reunir información para averiguar lo que los estudiantes saben que puede hacer, y para mostrar a los maestros y las escuelas las áreas donde necesitan mejorar. (Puede incluir pruebas tanto formales como informales)

B

BIP Behavior Intervention Plan: A plan designed to teach and reward positive behaviors. It typically uses strategies to prevent and eliminate behavioral problems. It can also provide supports and supports for the child. The BIP is usually included in the IEP. To get a BIP, your child must have had a Functional Behavioral Assessment.

Plan de Intervención de comportamiento: Un plan diseñado para enseñar y recompensar las conductas positivas. Típicamente utiliza estrategias para prevenir y eliminar problemas de conducta. También puede proporcionar apoyos y ayudas para el niño. Por lo general el BIP es incluido en el IEP. Para obtener un BIP, su hijo debe haber tenido una Evaluación Funcional del Comportamiento.

C

CDC Comprehensive Developmental Class (A self-contained special education classroom)

Self-Contained: Independiente, completo.

Clase Comprensiva de Desarrollo (una clase independiente de educación especial).

CP Cerebral Palsy

Parálisis cerebral

D

DD Developmental Delay

Retraso en el desarrollo

DHS Department of Human Services
Departamento de Servicios Humanos

DCS Department of Children's Services
Departamento de Servicios para Niños

DDIDS Department of Developmental and Intellectual Disabilities Services
Departamento de Servicios de Desarrollo y Discapacidad Intelectual

DS Down Syndrome
Síndrome de Down

Due Process: A formal process for resolving disputes with the school regarding special education and the IEP. Due process is not the only way to resolve a dispute. There are other options, such as mediation and an administrative complaint.

Debido Proceso: Un proceso formal para resolver disputas con la escuela referentes a la educación especial y al IEP. El proceso legal debido no es la única manera de resolver una disputa. Existen otras opciones, como la mediación y una queja administrativa.

E

ED Emotional Disturbance
Trastorno Emocional

EI Early Intervention: Interdisciplinary services provided to children with disabilities, birth through two years of age.

Intervención Temprana: Servicios interdisciplinarios, provistos para niños con discapacidades, desde que nacen hasta los dos años de edad.

ESL English as a second language
Inglés como Segunda Lengua

ESY Extended School Year: Includes summer school services for a child with a disability who is at risk of losing skills or knowledge during school breaks and will require a lengthy period to regain lost skills.

Año Escolar Extendido: incluye servicios de escuela de verano para un niño con discapacidad, quien esta en riesgo de perder sus habilidades y conocimiento durante el receso de escuela y quien necesitará un período de tiempo más largo para volver a alcanzar las habilidades perdidas.

Evaluation: A way of collecting information about the student's learning needs, strengths, and interests. The evaluation is part of the process of determining whether a student qualifies for special

education programs and services. It will need the parent's signed consent. Assessment can be used interchangeably.

Evaluación: Una forma de recolectar información sobre las necesidades de aprendizaje del estudiante, fortalezas e intereses. La evaluación es parte del proceso de determinar si un estudiante califica para programas y servicios de educación especial. Necesitará el consentimiento firmado de los padres. Valoración y evaluación puede utilizarse indistintamente.

F

FAPE Free Appropriate Public Education: An educational program designed to meet the individual needs of a child with a disability at no cost to the parent or child.

Educación Pública Gratuita y Apropiaada: Es un programa educativo diseñado para satisfacer las necesidades individuales de un niño con una discapacidad sin costo para el padre o el niño.

FBA Functional Behavior Assessment

Evaluación de conducta funcional

FERPA Family Education Rights and Privacy Act: The federal law gives parents the right to see, correct, and control access to their child's school records.

Derechos de la Familia a la Educación y a la Ley de Privacidad. Ley federal que otorga el derecho a los padres para ver, corregir y tener control de acceso a los records escolares de sus niños.

G

Gen Ed General Education

Educación General

I

ID Intellectual Disability

Discapacidad Intelectual

IDEA Individuals with Disabilities Education Act

Ley de Educación para Individuos con Discapacidades.

IEP Individualized Education Program

Programa de Educación Individualizado

IEP Team: It is the group of professionals that work with the child, parents, and other individuals involved in the child's education.

Equipo del IEP: Es el grupo de profesionales que trabaja directamente con el niño, los padres y otras personas que están envueltos en la educación del niño.

IFSP Individualized Family Service Plan: A written plan for an infant or toddler (ages birth through 2 years old) developed by a team of people, including the parents.

Plan de Servicio Familiar Individualizado: Un programa escrito para un bebé ó niño pequeño (Edades desde el nacimiento hasta 2 años), desarrollado por un equipo de personas incluyendo los padres/familia.

L

LEA Local Education Agency: The child's local school district

Agencia de Educación Local: El distrito local escolar del niño

LRE Least Restrictive Environment An educational setting or program that provides the student with the supports necessary to be educated alongside children without disabilities while meeting all the child's learning needs and physical requirements

Ambiente Menos Restringido: Un entorno educativo ó programa que provee al estudiante con discapacidad de apoyos necesarios para ser educado, junto con niños sin discapacidades, mientras cubre todas sus necesidades para aprender y los requisitos físicos.

M

Modification: A modification changes what a student is expected to learn and demonstrates that they know. For example, a teacher might ask the class to write an essay analyzing three major battles during a war. A child with a modification could be asked to write only about the basics of those battles. Modifications are different from the accommodation.

Modificación: Una modificación es un cambio en lo que se espera que un estudiante aprenda y demuestre que sabe. Por ejemplo, un maestro podría pedir a la clase que escriba un ensayo que analice tres batallas importantes durante una guerra. A un niño con una modificación podría pedírsele que solo escriba acerca de los datos básicos de esas batallas. Las modificaciones son diferentes a las acomodaciones.

O

OT Occupational Therapy A therapy or treatment provided by an occupational therapist that helps an individual with developmental or physical skills that will aid in daily living; it focuses on the use of hands and fingers; coordination of movement; oral motor skills; and on self-help skills, such as dressing, eating with a fork and spoon, etc.

Terapia Ocupacional: Una terapia o tratamiento proveído por un terapeuta ocupacional que ayuda al individuo a desarrollar las habilidades físicas, que ayudarán en el diario vivir; se enfoca en el uso de

las manos y dedos; en la coordinación de movimientos; en las habilidades motoras orales; y en las necesidades de autoayuda, tales como vestirse, comer con un tenedor y cuchara, etc.

OCR Office for Civil Rights: A US Department of Education division that addresses accessibility and discrimination issues.

Oficina de Derechos Civiles: Una división del Departamento de Educación de los Estados Unidos, que aborda temas de accesibilidad y discriminación.

P

Part B of IDEA: Entitles 3-22-year-old eligible students to educational services through the public school system through an IEP.

Parte B de IDEA: Da el derecho a estudiantes elegibles de 3 a 22 años a los servicios educacionales a través del sistema público escolar y de un IEP.

Part C of IDEA: Provides services to children with disabilities, from birth to their third birthday, and their families through an IFSP.

Parte C de IDEA: Provee servicios a niños con discapacidades, desde el nacimiento hasta su tercer año de vida, y a sus familias a través de IFSP.

Present levels of performance PLOP, PLP, PLAFF: This is a snapshot of your child's performance right now. The PLOP describes your child's academic skills (such as reading level) and functional skills (such as the ability to converse or write using a pencil). The school prepares this report for the IEP team meeting. This is the first step in setting the annual IEP goals.

Nivel actual de rendimiento: Este es una instantánea del rendimiento de su hijo en estos momentos. El PLOP describe las habilidades académicas de su hijo (como su nivel de lectura) y las habilidades funcionales (como su capacidad para conversar o escribir usando un lápiz). La escuela prepara este informe para la reunión de equipo del IEP. Este es el primer paso para establecer los objetivos anuales del IEP.

Progress reporting refers to how the school will report your child's progress toward their annual goals. This is specified in the IEP

Informe del progreso: Se refiere a cómo la escuela reportará el progreso de su hijo hacia sus objetivos anuales. Ésto se especifica en el IEP.

Placement: The unique combination of facilities, personnel, location, or equipment necessary to provide instructional services to meet the goals as specified in the student's IEP. Placement is a set of services, not a location.

Colocación: La combinación única de instalaciones, personal, ubicación o equipo necesario para proporcionar servicios de instrucción para cumplir con las metas especificadas en el IEP del estudiante. La colocación es un conjunto de servicios, no un lugar.

PWN Prior Written Notice: A notice supplied to the other party includes a description of the action proposed or refused by the school district or the parent.

Aviso Escrito Previo: Un aviso entregado a la parte contraria que incluye una descripción de la acción propuesta o rechazada por el distrito escolar o por el padre.

PT Physical Therapy Treatment of physical disabilities given by a trained physical therapist (under doctor's orders only if it affects the student's education) includes massage, exercise, etc., to help the person improve the use of bones, muscles, joints, and nerves.

Terapia Física: Es dado por un terapeuta físico certificado (referido por un médico, siempre y cuando afecte a su educación), que incluye el uso de masajes, ejercicios, etc., para ayudar a la persona a mejorar el uso de huesos, músculos, articulaciones y nervios.

R

Related Services: Any help service your child requires to benefit from special education. One example is transportation, and another is occupational therapy.

Servicios relacionados: Cualquier servicio de ayuda que su hijo requiera para beneficiarse de la educación especial. Un ejemplo es el transporte y otro la terapia ocupacional.

S

SEA State Education Agency: The Tennessee Department of Education

Agencia Estatal de Educación: El Departamento de Educación de Tennessee

SLD Specific Learning Disability

Discapacidad de aprendizaje específica

SLP Speech/Language Therapy: A planned program to improve and correct speech, language, or communication problems. This also includes assistive technology.

Terapia de Habla/Lenguaje: Un programa planeado, para mejorar y corregir el habla, el lenguaje o problemas de comunicación. Esto también puede incluir asistencia tecnológica.

Special Education: It is designed to meet the needs of a child. It must be designed so that the child has access to the general education curriculum. The education provided has no cost to families. This is not a place; this is a service.

Educación especial: Enseñanza especialmente diseñada para satisfacer las necesidades particulares de un niño. Debe de ser diseñada para que el niño tenga acceso al currículo de educación general. La educación que se provee no tiene costo para las familias. No es un lugar es un servicio.

Supplementary aids and services: These are supports to help your child learn in the general education classroom. They may include special equipment or assistive technology, such as audiobooks or colored notes. They may also include training of staff working with children.

Ayuda suplementaria y servicios: Estos son apoyos para ayudar a su hijo a aprender en el salón de educación general. Pueden incluir el uso de equipos especiales o tecnología de asistencia, como audiolibros o apuntes de clases resaltados con colores. También pueden incluir la capacitación del personal que trabaja con los niños.

T

TBI Traumatic Brain Injury: This means an acquired injury to the brain caused by an external physical force, resulting in total or partial functional disability or psychosocial impairment, or both, that adversely affects a child's educational performance.

Lesión cerebral traumática: Significa una lesión adquirida al cerebro causada por una fuerza física externa, que resulta en discapacidad funcional total o parcial o deterioro psicosocial, o ambos, que afecta negativamente el rendimiento educativo de un niño.

Transition Plan: This part of the IEP sets out what your teenager must learn and do during high school to succeed as an adult. The student and the IEP team jointly develop the plan before the student turns 16. The transition plan includes objectives and academic and functional activities. But they extend beyond the school for practical life skills and job training.

Plan de transición: Esta parte del IEP establece lo que su adolescente debe de aprender y hacer durante el bachillerato para tener éxito como adulto. El estudiante y el equipo del IEP desarrollan conjuntamente el plan antes de que el estudiante cumpla 16 años. El plan de transición incluye objetivos y actividades académicas y funcionales. Pero se extienden más allá de la escuela para las habilidades prácticas para la vida y la capacitación laboral.

V

VR State agencies operate Vocational Rehabilitation; it is not an entitlement program. Only individuals considered eligible can receive VR services. Eligibility criteria require that an individual be at least 16 years old, unemployed, or under-employed, and have a physical or mental disability that results in a substantial barrier to employment, such as psychotic disorders, alcohol, and other drug abuse dependence, mental and emotional disorders, attention deficit disorders, specific learning disabilities, and physical and sensory disabilities. In addition, the individual must be able to benefit from VR services. An individual must also need help preparing for, finding, and succeeding in paid employment. When resources are limited, individuals with the most significant disabilities must be served first.

Rehabilitación Vocacional Es operado por agencias estatales no es un programa de derecho. Sólo los individuos considerados elegibles pueden recibir servicios de VR. Los criterios de elegibilidad requieren que un individuo tenga por lo menos 16 años de edad, desempleado o subempleado, y tenga una discapacidad física o mental que resulte en una barrera sustancial al empleo, como

trastornos psicóticos, dependencia de alcohol y otras drogas, trastornos mentales y/o emocionales, trastornos de déficit de atención, discapacidades específicas de aprendizaje y discapacidades físicas y sensoriales. Además, el individuo debe poder beneficiarse de los servicios de VR. Una persona también debe necesitar ayuda para prepararse, encontrar y tener éxito en un empleo remunerado. Cuando los recursos son limitados, las personas con las discapacidades más significativas deben ser atendidas primero.

#

504 Plan This plan covers accommodations, services, and support the child will be receiving to have access to education at school. A 504 plan is different and less detailed than an Individualized Education Program (IEP).

While the process for accommodating students varies per institution, schools generally comply with Section 504 by identifying students with disabilities and evaluating those students. If the students are eligible, they create a written accommodation plan, often called a "504 Plan." It is like, but usually shorter than, the IDEA Individualized Education Program (IEP). Parents, teachers, and school staff are a part of the process. Parents have due process rights; where they disagree with the determinations of the school, they have a right to an impartial hearing.

Plan 504 Este plan cubre las acomodaciones, los servicios y el apoyo que el niño recibirá para tener acceso a la educación en la escuela. Un plan 504 es diferente y menos detallado que un Programa de Educación Individualizado (IEP).

Aunque el proceso para acomodar estudiantes varía según la institución, las escuelas generalmente cumplen con la Sección 504 identificando a los estudiantes con discapacidades y evaluando a esos estudiantes. Si los estudiantes son elegibles, crean un plan por escrito, a menudo llamado "Plan 504". Es similar a, pero a menudo más corto, que el Programa de Educación Individualizado (IEP). Los padres, los maestros y el personal escolar forman parte del proceso. Los padres tienen derechos del debido proceso; donde no están de acuerdo con las determinaciones de la escuela, tienen derecho a una audiencia imparcial.